

# L'AVAL

*En bref*  
Édition électronique

2 mai 2008 • Volume 4, N° 5

## La Fondation Hôpital Laval et la Corporation de l'Institut de cardiologie de Québec (ICQ) sur la voie de l'unification

Depuis maintenant quelques mois, les conseils d'administration de la Fondation Hôpital Laval et de la Corporation de l'Institut de cardiologie de Québec (ICQ) travaillent de concert à unifier les deux fondations de l'Hôpital Laval.

De manière à concrétiser ce projet, ils ont convenu, par résolution, d'un protocole d'unification. En unissant ainsi leurs forces, les deux fondations deviendront un seul organisme sans but lucratif voué à la philanthropie au profit de l'hôpital. Ainsi naîtra une nouvelle entité où siègera un seul conseil d'administration. Cette alliance favorisera une cohésion optimale et permettra ainsi de développer les meilleures stratégies, notamment lors de campagnes majeures de levée de fonds.



Le domaine philanthropique étant largement convoité par la concurrence, l'expertise des deux fondations sera un excellent atout afin d'atteindre des avenues jusqu'ici inexplorées, et ce, au plus grand bénéfice des médecins, des chercheurs, du personnel de l'hôpital et par-dessus tout, des usagers puisque c'est pour eux que les dons servent en priorité.

La première rencontre officielle où siègeront des représentants des deux entités qui formeront le nouveau conseil d'administration se tiendra ce vendredi 2 mai. Les membres réunis devront tout d'abord adopter un plan d'action pour la mise en oeuvre de ce nouvel organisme.

Au nom du conseil d'administration et de la direction, je félicite et remercie chaleureusement monsieur Jacques Desmeules, président de la Corporation de l'ICQ, et M<sup>e</sup> Jean M. Gagné, président de la Fondation Hôpital Laval ainsi que les membres des deux conseils d'administration pour le travail accompli jusqu'à maintenant et les assure qu'ils pourront compter sur notre appui pour l'avenir de cette nouvelle fondation.

Le directeur général,

Michel Delamarre

## Témoignages de gratitude

*Jonquière, le 18 septembre 2007*

*Ma conjointe et moi avons grandement apprécié les bons soins que toute l'équipe médicale a apporté à notre belle Laurence lors de sa chirurgie cardiaque et nous voulons vous dire un gros merci. C'est rassurant de voir tout votre dévouement dans un système de santé aussi complexe.*

*Un merci tout spécial au D<sup>r</sup> Perron qui a pratiqué l'opération. Il n'y a pas de mot pour lui exprimer toute notre gratitude.*

*Merci beaucoup!*

*André Bastien et Johanne Matte*



*Victoriaville, le 17 mars 2008*

*Bonjour Guylaine, Denise et Andrée,*

*Il y a six ans, j'étais avec vous. Que de beaux souvenirs je garde de vous! Je me souviens avoir usé le plancher du corridor à force de prendre des marches... des quelques tours que j'ai pu jouer, autant à vous qu'au concierge... des crottes de fromage qu'on pouvait manger.*

*Un merci spécial au D<sup>r</sup> Vaillancourt pour ce qu'il a fait. Grâce à lui je peux profiter encore de la vie et elle est très belle. Dès que je pourrai profiter d'une journée de congé et être sûre de vous y retrouver, j'irai vous rendre visite. En attendant, je vous souhaite à tous Joyeuses Pâques et gardez-moi du chocolat.*

*Bye et au plaisir de se revoir !*

*Carole Paquin*

---

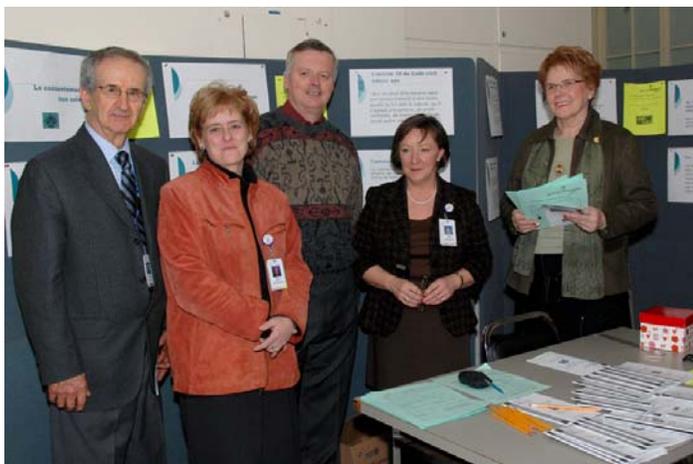
## Un deuxième souffle – la bronchite chronique et l'emphysème pulmonaire

Le docteur Roger Belleau et le Département multidisciplinaire de pneumologie de l'Hôpital Laval ont produit un document audiovisuel visant à démontrer qu'une approche thérapeutique multidisciplinaire permet d'améliorer de façon significative la qualité de vie des personnes atteintes de bronchite chronique et d'emphysème pulmonaire. Cette vidéo a été réalisée en collaboration avec la Chaire en transfert de connaissances, éducation et prévention en santé respiratoire et cardiovasculaire de l'Université Laval.

L'émission est diffusée sur les ondes de Canal Savoir depuis le 15 avril. Nous vous invitons à consulter l'horaire sur le site Internet de Canal Savoir ([www.canal.qc.ca](http://www.canal.qc.ca)) pour connaître les dates de diffusion. Cette vidéo sera aussi disponible sur le site Internet de l'hôpital en juin prochain.

## Lancement du *Guide de consentement aux soins* du comité d'éthique clinique

Le 28 février dernier avait lieu au carrefour, le lancement du *Guide de consentement aux soins* produit par le comité d'éthique clinique. En réponse aux nombreux questionnements du personnel clinique concernant divers aspects du consentement aux soins (validité, responsabilité, information à transmettre, notion de consentement éclairé, aptitude et inaptitude, qui peut consentir), ce guide traite des éléments juridiques, éthiques et cliniques touchant la question du consentement éclairé.



De gauche à droite : Adolphe Michaud, Maryse Bernier, Gilles Huard, Andrée Laliberté et Patricia Pelletier

Plus de 200 personnes ont visité le kiosque où étaient présents des membres du comité d'éthique clinique. Les commentaires émis étaient très positifs et, dans l'ensemble, elles ont trouvé le guide intéressant et très instructif.

Le comité d'éthique clinique tient à remercier le comité des usagers de l'Hôpital Laval pour leur contribution financière à l'impression de ce guide. Trois membres de ce comité ont aussi pris part à l'activité de promotion. Il s'agit de madame Patricia Pelletier et de messieurs Gilles Huard et Adolphe Michaud.

Les membres du personnel étaient aussi invités à tester leurs connaissances par le biais d'un « quiz ». Trois prix de participation (chèques-cadeaux de 25 \$) furent attribués parmi les 111 personnes qui l'ont complété. Nous félicitons les gagnantes : Jacqueline Paquet (laboratoire de biochimie), Gaétane Blaney (radiologie) et Lisette Desrosiers (2<sup>e</sup> Notre-Dame).

### Résultats du « quiz » – Le consentement aux soins

1. Le principe d'autonomie est consacré à l'article 19 du Code civil qui édicte que « *Nul ne peut être soumis sans son consentement à des **soins** quelle qu'en soit la nature, qu'il s'agisse d'**examens** de prélèvements, de traitements ou de toute autre **intervention**.* »
2. En milieu hospitalier, la responsabilité du consentement éclairé est de la responsabilité du médecin. **Vrai**
3. Pour qu'un consentement soit éclairé, les informations doivent être données dans un langage **clair et accessible** pour l'utilisateur.
4. On présume qu'un usager est apte à consentir, à moins d'un indice du contraire. *L'aptitude ne repose pas sur la **nature** du choix, mais sur la **capacité** à faire des choix.*
5. Dans quelles conditions devrait-on être particulièrement vigilant quant à l'aptitude de l'utilisateur ?
  - A. Changement récent dans l'état mental de l'utilisateur **Vrai**
  - B. Diagnostic de délirium **Vrai**
  - C. Manifestation d'anxiété, de déni **Vrai**
  - D. Usager qui est retraité **Faux**

6. Voici deux erreurs fréquentes concernant l'inaptitude. Comblez les espaces vides.
- A. Généraliser l'inaptitude à toutes les **situations** : une personne peut être apte à prendre certaines **décisions** et **inapte** à d'autres.
  - B. Généraliser l'inaptitude dans le temps, car la capacité à prendre des décisions peut varier dans le temps.
7. Au Québec, l'âge requis pour donner un consentement aux soins est de **14 ans**.
8. Un formulaire de consentement signé par l'utilisateur équivaut à un consentement éclairé. **Faux**
9. Indiquez quelle définition correspond à chacun des énoncés suivants :
- Un testament biologique est ( **A** )
  - Un mandat en cas d'inaptitude est ( **B** )
- A. Un document par lequel une personne exprime ses volontés au sujet des soins qu'elle désire recevoir.
  - B. Un document par lequel une personne apte désigne un mandataire pour s'occuper de ses biens et de sa personne au cas où elle deviendrait elle-même inapte à le faire.

Les personnes qui n'auraient pu se procurer ce guide lors de l'activité de promotion peuvent en obtenir une copie en communiquant à la Direction des services professionnels au poste 4807.

Maryse Bernier  
Directrice adjointe administrative aux services professionnels  
et secrétaire du comité d'éthique clinique

### 45 000 \$ au profit de la recherche en santé respiratoire

Le 3<sup>e</sup> concert-bénéfice d'InterMed présenté par les Immeubles Roussin le 15 avril dernier a permis d'amasser pas moins de 45 000 \$ au profit de la recherche en santé respiratoire.





C'est au tout début que monsieur Luc Plamondon, invité d'honneur du concert, a donné le ton à cette soirée en partageant avec le public présent dans la salle ce qu'il a vécu à l'Hôpital Laval. Il a livré un vibrant témoignage relatant avec une touche d'humour son séjour à l'Hôpital Laval alors qu'il n'avait que 16 ans. Les spectateurs ont eu droit à un Luc Plamondon en pleine forme, humain et très généreux de son temps.

C'est plus de 850 personnes qui ont assisté à cette représentation. De *My Fair Lady* à *Cabaret* en passant par *Notre-Dame de Paris* et *Starmania*, cette soirée a transporté l'assistance dans l'univers coloré des plus grandes comédies musicales. Les spectateurs ont également pu apprécier le talent des Fous de la rampe, la troupe de théâtre des employés de l'Hôpital Laval.



Les quatorze musiciens du groupe InterMed ont offert aux 850 spectateurs présents une rétrospective des plus grandes comédies musicales. Ce fut une soirée superbe, toute en musique.



La petite Claudia Samson, 9 ans, a littéralement été la surprise de la soirée. Ses deux prestations ont été parmi les moments forts de la soirée. Son talent est immense et plusieurs s'entendent pour dire que nous avons parmi nous une future star internationale.



De gauche à droite (1re rangée) : D' Louis-Philippe Boulet, pneumologue et instigateur du concert InterMed, M<sup>e</sup> Jean-M. Gagné, président du conseil d'administration de la Fondation Hôpital Laval, Michèle Roussin, présidente d'honneur du 3<sup>e</sup> concert InterMed et vice-présidente des Immeubles Roussin Itée, Luc Plamondon, célèbre parolier québécois, invité d'honneur du 3<sup>e</sup> concert InterMed et Michel Beauchamp, directeur général de la Fondation Hôpital Laval. 2<sup>e</sup> rangée : Michel Delamarre, directeur général de l'Hôpital Laval, D' François Maltais, directeur de la recherche en pneumologie et D' Michel Laviolette, chef du Département multidisciplinaire de pneumologie.

La Fondation Hôpital Laval tient à remercier la famille Maurice Roussin qui a accepté la présidence d'honneur de ce concert et tient également à souligner la participation des partenaires majeurs suivants : GlaxoSmithKline et les pneumologues de l'Hôpital Laval. De plus, cette soirée n'aurait pu connaître autant de succès sans l'appui d'Olympus Canada, Novartis, Place Ste-Foy et Québec Hebdo.

Vicky Leclerc  
Coordonnatrice aux événements-bénéfice  
Fondation Hôpital Laval

## Tournoi de golf annuel de la Fondation Hôpital Laval

C'est le 16 juin prochain que se tiendra au Club de golf de Cap-Rouge la 24<sup>e</sup> édition du tournoi de golf annuel de la Fondation Hôpital Laval. Sous la présidence d'honneur de monsieur Jean Yelle, vice-président, Services de cartes Desjardins, plus de 150 golfeurs se donneront rendez-vous pour l'occasion. Nous tenons à remercier Place Ste-Foy qui est de retour cette année à titre de partenaire principal de l'événement.

Cette année, les bénéficiaires viendront appuyer le financement de l'agrandissement du Centre de recherche de l'Hôpital Laval. Ce centre a connu une expansion très soutenue au cours des dernières années et de nouveaux espaces sont nécessaires pour la venue de chercheurs renommés. En fait, ce centre permet à l'Hôpital Laval de faire partie du peloton de tête des grands centres de recherche au Canada et de par le monde.

Les cartes de golf sont présentement en vente  
au coût de 325 \$/personne,  
incluant cadeaux à l'accueil, droit de jeu, voiturette,  
cocktail et souper pour une personne.  
100 \$/personne, cocktail et souper additionnel

Réservez tôt, car le nombre de golfeurs est limité!  
Pour vous inscrire : 656-8711 poste 5789 ou [vicky.leclerc@ssss.gouv.qc.ca](mailto:vicky.leclerc@ssss.gouv.qc.ca)

Notez que le tournoi n'offre plus de brunch avant le départ.

## Loto-Fondation 2008

Le 10 avril dernier avait lieu le 4<sup>e</sup> tirage de la Loto-Fondation 2008. Cette fois-ci, un crédit-voyage d'une valeur de 1000 \$ a été attribué à monsieur Yves Langevin, messenger-brancardier.

Bon voyage !

De gauche à droite : Michel Beauchamp, directeur général de la Fondation Hôpital Laval, Bernard Guérin, président du comité hospitalier, Yves Langevin, messenger-brancardier et Germain Houde, directeur chez Club Voyages Inter



*Pour connaître les heureux gagnants, consultez le tableau d'affichage de la Fondation, près du kiosque à journaux situé au carrefour Laval.*



Pour une cinquième année, l'Institut de cardiologie de Québec organise une dégustation de vins rares et prestigieux au profit de la recherche et de l'enseignement supérieur en cardiologie pour répondre aux besoins de la population du Centre et de l'Est-du-Québec.

L'événement « Au cœur de vos passions » se tiendra au Château Frontenac, le vendredi 2 mai 2008, sous la présidence d'honneur de monsieur Philippe Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale. Au programme de cette soirée très attendue : la découverte des Vins du Nouveau Monde, tout en saveurs, en odeurs et en anecdotes.

Les grands crus qui seront dégustés proviennent de la cave de garde de la Société des alcools du Québec. C'est donc une occasion unique de découvrir la richesse d'une cuvée de prestige, non disponible sur les tablettes des succursales. Tout au long de la soirée, les vins seront commentés par madame Jessica Harnois, sommelière, secteur développement et recherche de produits à la SAQ.

Pour plus d'information et pour réservation, communiquez au 418 656-4564 ou visitez le [www.icquebec.org](http://www.icquebec.org).

Partenaires principaux :



Commanditaire majeur :



Judith Henri

Adjointe à la direction des affaires publiques  
Institut de cardiologie de Québec

## La Classique de hockey de l'Hôpital Laval 1<sup>re</sup> édition

La première édition de la Classique de hockey de l'Hôpital Laval a eu lieu le dimanche 27 avril dernier à l'Aréna les 2 glaces de Val-Bélair. Cette activité-bénéfice, au profit de la Fondation Hôpital Laval, mettait en vedette deux équipes de hockey dans un affrontement amical entre étudiants/résidents (ER) et médecins/chercheurs/infirmiers (MCI) de l'Hôpital Laval.

Une soixantaine de spectateurs enthousiastes ont encouragé les deux équipes. L'hymne national a été chanté par Jo-Anne Gilbert, étudiante au doctorat en obésité-métabolisme. Parmi les faits saillants, notons un tour du chapeau de Vincent Mainguy, étudiant à la maîtrise en pneumologie et notre directeur général, Michel Delamarre, de l'équipe des MCI, qui a été l'auteur d'un des deux buts marqués par son équipe. Les deux seules pénalités allouées durant le match l'ont été à l'équipe des MCI.



La mise au jeu officielle

Le match s'est soldé par une victoire de 9-2 en faveur de l'équipe ER. La gagnante du tirage du chandail des Canadiens de Montréal autographié par Patrick Roy est madame Rachel Vienneau, infirmière de recherche en insuffisance cardiaque.

Merci aux organisateurs, Philippe Gagnon et Vincent Mainguy, étudiants au Centre de recherche, de même qu'aux bénévoles et aux généreux donateurs qui ont contribué au succès de l'événement !

À l'an prochain !

Annie Michaud  
Professionnelle de recherche



**Équipe MCI** : 1<sup>re</sup> rangée : Stéphane Lebel, M.D., Benoît Drolet, Ph. D., Guy Proulx, M.D., Mario Sénéchal, M.D., Simon Biron, M.D.  
 2<sup>e</sup> rangée : Steeve Provencher, M.D. (entraîneur), Patrick Boutin, (infirmier), Alexandre Louis, directeur des comptes, Bell Canada, Robert De Larochelière, M.D., Daniel Doyle, M.D., Michel Delamarre, directeur général, François Whitton, M. Sc., Jean-François Doyon, Ph. D., François Maltais, M.D. (entraîneur)



**Équipe ER** : 1<sup>re</sup> rangée : Sébastien Cartier, B. Sc., Vincent Mainguy, B. Sc., Pascal Martineau, B. Sc., Philippe Gagnon, B. Sc., Bradley Elliott, B. Sc.  
 2<sup>e</sup> rangée : Didier Saey, Ph. D. (entraîneur), Martin Briand, M. Sc., François Chouinard-Decorte, B. Sc., Jean-Philippe Chaput, M. Sc., Christian Roy, B. Sc., Philippe Gilbert, M.D., Matthieu Leclerc, programmeur analyste, Simon Therrien, B. Sc., Richard Debigaré, Ph. D. (entraîneur)

## Tournoi de golf des employés de l'Hôpital Laval



Le beau temps est à nos portes et le 22<sup>e</sup> tournoi de golf des employés de l'Hôpital Laval se pointe déjà. Comme par les années passées, le tournoi aura lieu au terrain de golf Le Grand Portneuf, le jeudi 19 juin prochain. Un tarif très abordable de 35 \$, incluant le droit de golf et le repas vous sera demandé.

La formule demeure la même afin de permettre à tous de tirer parti de cette merveilleuse journée (4 balles, meilleure balle). Vous aurez la chance de gagner l'un des nombreux prix de présence offerts pour l'occasion.

Pour vous inscrire, imprimez le formulaire d'inscription ci-dessous et apportez-le avec le droit de golf de chacun des membres de votre équipe à l'un des endroits suivants : au carrefour du pavillon Laval lors des journées d'inscription, au local Y2281 du pavillon Marguerite-d'Youville ou à Mario Hébert au Service de génie biomédical. Des formulaires d'inscription seront aussi disponibles à la réception de la Direction des ressources humaines et au local Y2281 du pavillon Marguerite-d'Youville. Les séances d'inscription auront lieu les 8 et 9 mai, ainsi que les 5 et 6 juin de 11 h à 13 h 30 au carrefour du pavillon Laval. Votre place sera garantie seulement lors du paiement de votre droit de participation.

**Constituez-vous une équipe et joignez-vous aux nombreux participants !**

	<b>TOURNOI DE GOLF DES EMPLOYÉS DE L'HÔPITAL LAVAL ÉDITION 2008</b>
	<b>FOURSOME</b>
CAPITAINE :	_____poste_____
JOUEUR 1 :	_____poste_____
JOUEUR 2 :	_____poste_____
JOUEUR 3 :	_____poste_____
Remettre votre inscription les 8, 9 mai et 5, 6 juin au carrefour du pavillon Laval ou à Mario Hébert au Génie biomédical ou Michel Leclerc au local Y2281 du pavillon Marguerite-d'Youville.	

## Deux employés de l'hôpital se méritent un trophée de hockey !

Félicitations à messieurs Mike Penney et Yvan Morin pour leur participation au tournoi de la Coupe du Monde de CARHA (Canadian Adult Recreational Hockey Association) qui s'est tenu à Québec du 30 mars au 6 avril dernier dans le cadre du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville. Leur équipe a remporté la victoire pour la catégorie 50 ans et plus.

Ce tournoi a lieu à tous les quatre ans. Plus de 170 équipes provenant de douze pays y participent. C'est le plus gros tournoi de hockey récréatif pour adulte au monde, réunissant des joueurs de 19 à 79 ans.



De gauche à droite : Mike Penney, chef de service, Entretien sanitaire, lingerie et transport et Yvan Morin, technicien en informatique au SSI

**Félicitations !**

## Le PPMC offre un forfait aux employés et médecins de l'Hôpital Laval



**7,25 \$ / semaine\*, comprenant :**

Conditionnement physique de jour ou de soir  
Dépistage et évaluation des facteurs de risque  
Consultation nutritionnelle  
Arrêt tabagique (au besoin)  
Abonnement minimum de 32 semaines



Des membres de l'équipe du PPMC, de gauche à droite : M. Thierry Gaudet-Savard, kinésiologue, M<sup>me</sup> Ginette Pouliot, réceptionniste, M<sup>me</sup> Louise Gagnon, nutritionniste, D<sup>r</sup> Paul Poirier, cardiologue et directeur médical du PPMC, M<sup>me</sup> Nathalie Vadeboncoeur, infirmière clinicienne

\* Taxes incluses, certaines modalités s'appliquent. Frais d'inscription de 30 \$ pour les nouveaux clients. Retenue à la source possible pour les employés.



### Publication dans le *L'Aval en bref* ...

Vous souhaitez faire paraître une nouvelle dans ce bulletin électronique ? Communiquez avec nous en téléphonant au 656-4932, local Y8147 ou adressez votre article par *Lotus Notes* à Brigitte Tanguay ou par courriel à l'adresse générique [hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca](mailto:hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca).

#### Rédacteur en chef du bulletin d'information *L'Aval en bref* :

Joël Clément

#### Révision des textes :

Brigitte Tanguay

#### Production :

Hôpital Laval, institut universitaire de cardiologie et de pneumologie  
Direction générale  
Communications et relations publiques

[www.HopitalLaval.qc.ca](http://www.HopitalLaval.qc.ca)



Note au lecteur : Le genre masculin a été utilisé afin d'alléger le texte